

DISCOS ELECTRICOS

REGAL



SUPLEMENTO N° 89

TRADUCCIÓN

JUNIO 1931

VIVA-TONAL

PENAGOP

XXXI



DISCOS DOBLES

“REGAL”

Columbia Graphophone Company ~ S.A.E.

Suplemento “Viva-Tonal” Núm. 89 - JUNIO 1931

“MANON”

(JULES MASSENET)

OPERA COMPLETA

Orquesta y Coros bajo la dirección del maestro Élie Cohen,
Director de la orquesta del Teatro de la Opera Cómica de Paris.

MAS DE 200 EJECUTANTES

Personajes

REPARTO

Intérpretes

MANON LESCAUT.	G. Féraldy (Soprano)
POUSSETTE	A. Vavon (Soprano)
JAVOTTE	Rambert (Soprano)
ROSETTE	A. Bernadet y Fenoyer (Mezzo-Soprano)
Una criada	Julliot (Mezzo-Soprano)
CABALLERO DES GRIEUX	J. Rogatchewsky (Tenor)
LESCAUT	G. Villier (Barítono)
CONDE DES GRIEUX.	L. Guénot (Barítono)
GUILLLOT DE MORFONTAINE	De Creus (Tenor)
DE BREIGNY	Gaudin y J. Vieuille (Barítonos)

(de la Opera Cómica de Paris)

Un hotelero Payen (Barítono)

Gente del pueblo, actrices y estudiantes

ESCENA Y EPOCA: En 1.721; en Amiens, Paris y el Havre.

MASSENET ha creado en la música una forma muy característica: su talento delicado y su arte finísimo contribuyeron para dar a sus obras un sello de distinción y personalidad altamente elogiado. Habiendo sido el músico de la mujer y del amor, ha cantado el amor bajo todos sus aspectos, siendo la ópera **MANON** una de sus más notables concepciones, la cual presentamos impresionada completa en nuestros discos eléctricos “REGAL” e interpretada en forma maravillosa por los más destacados artistas del teatro de la Opera Cómica de Paris, alcanzando un nuevo éxito, con esta exquisita obra, en la publicación de óperas completas que está realizando COLUMBIA.

IMPORTANTE.—Rogamos a los señores Autores, nos pongan en conocimiento de cualquier alteración que notaren en los títulos de las obras, o bien al indicar sus nombres de Autores, con el fin de corregir cualquier error involuntario.

“MANON”

30 c/m. etiq. azul Ptas. 14

ACTO I

- MANON (Massenet).** (En francés).
- D 15156 { 1. **Preludio y escena primera.**-De Creus, Gaudin y Gran Orquesta Sinfónica.
 - 2. **Sexteto.**-Vavon, Rambert, Bernadet, De Creus, Vieuille y Payen.
 - D 15157 { 3. **Coro de viajeros y entrada de Lescaut.**-Villier y coro.
 - 4. **Entrada y aire de Manon.** «Je suls encore tout étourdie.»-Féraldy y Villier.
 - D 15158 { 5. **Escena de Guillot de Morfontaine y recitado de Lescaut.**-Féraldy, Vavon, Rambert, Bernadet, Villier, De Creus y Vieuille.
 - 6. **Aire de Manon «Ne bronchez pas...»-Aire de Manon «Restons ici...»**-Féraldy y Villier.
 - D 15159 { 7. **Dúo Manon, Des Grieux, parte 1.ª**-Féraldy y Rogatchewsky
 - 8. **Dúo Manon, Des Crieux, parte 2.ª, y final del acto 1.º**-Féraldy, Rogatchewsky, Vavon, Rambert, Bernadet y Villier.

ACTO II

- D 15160 { 9. **Preludio y dúo, Parte 1.ª**-Féraldy y Rogatchewsky.
- 10. **Dúo, parte 2.ª**-Féraldy, Rogatchewsky y Julliot.
- D 15161 { 11. **Cuarteto, parte 1.ª**- Féraldy, Rogatchewsky, Villier y Gaudin.
- 12. **Cuarteto, parte 2.ª**- Féraldy, Rogatchewsky, Villier y Vieuille.
- D 15162 { 13. **Aire de «La petite table» y recitado del «Sueño»** Féraldy y Rogatchewsky.
- 14. **El sueño, y final del acto 2.º**-Féraldy y Rogatchewsky.

ACTO III

- D 15163 { 15. **Entreacto-minuetto.**-Gran Orquesta Sinfónica.
- 16. **«C'est fête au cours la reine»**.-Vavon, Rambert, Bernadet, Villier y coros.
- D 15164 { 17. **Aire de Lescaut «O Rosalinde» y escena hablada.**-Vavon, Rambert, Bernadet, Villier, De Creus, Gaudin y coros.
- 18. **Coro «Voici les élégants» y aire de Manon «Je marche sur tous les chemins»**.-Féraldy, Vieuille y coros.
- D 15165 { 19. **Gavota.**-Féraldy y coros.
- 20. **Escena y dúo Manon y Conde des Grieux, parte 1.ª**-Féraldy, Guénot, Gaudin y coros.

Viva-tonal *Original como la misma vida*

“MANON”

30 c/m. etiq. azul Ptas. 14

ACTO III (cont.)

- D 15166 { 21. Dúo Manon y Conde des Grieux, parte 2.^a y preámbulo del ballet.-Féraldy, Guénot, Villier, De Creus, Gaudin y coros.
22. Ballet, parte 1.^a-Gran Orquesta Sinfónica.
- D 15167 { 23. Ballet, parte 2.^a, aire de baile y final.-Féraldy, Vieuille, De Creus y coro.
24. Coro de devotos.-Coros.
- D 15168 { 25. Escena y aire del Conde des Grieux.-Rogatchewsky y Guénot.
26. Aire «Ah! fuyez...!-Rogatchewsky.
- D 15169 { 27. Dúo, parte 1.^a-Féraldy, Rogatchewsky y coros.
28. Dúo, parte 2.^a y final.-Féraldy y Rogatchewsky.

ACTO IV

- D 15170 { 29. Primera escena en el Hotel de Transylvanie.-Vavon, Rambert, Bernadet, Julliot, Rogatchewsky, De Creus, Villier, y coros.
30. Entrada de Manon y Des Grieux y trío.-Féraldy, Rogatchewsky y Villier.
- D 15171 { 31. Escena y aire «Ce bruit de l'or».-Féraldy, Vavon, Ravery, Bernadet, Villier y De Creus.
32. Escena de la disputa.-Féraldy, Vavon, Rambert, Fenoyer, Rogatchewsky, Guénot, De Creus y coros.
- D 15172 { 33. Final del acto IV.-Féraldy, Vavon, Rambert, Fenoyer, Rogatchewsky, Guénot, De Creus y coros.

ACTO V

- D 15173 { 34. Dúo Des Grieux, Lescaut y coro.-Rogatchewsky, Villier y coros.
35. Dúo Manon, Des Grieux, parte 1.^a-Féraldy y Rogatchewsky.
36. Dúo Manon, Des Grieux, parte 2.^a y muerte de Manon.-Féraldy y Rogatchewsky.

LA OPERA COMPLETA, 18 DISCOS DOBLES DE 30 C/M. EN DOS ARTISTICOS ALBUMES, REPRODUCIENDO FOTOGRAFIAS DE LOS ACTOS Y PRINCIPALES INTERPRETES DE LA OPERA, PTAS 252.

Discos sueltos de 30 c/m. etiq. azul a Ptas. 14. - Albumes solos, Ptas. 10

Viva-tonal *Original como la misma vida*

CELEBRIDADES

HIPÓLITO LÁZARO (Tenor) 30 c/m. etiq. roja Ptas. 16

RKX7004 { La Favorita (Donizetti). «Spirto gentil».
Isabeau (Mascagni). «Canzone del Falco».

OFRECEMOS a nuestros favorecedores un nuevo disco eléctrico «REGAL» impresionado por HIPOLITO LAZARO, el mejor tenor del mundo, quien hace una creación incomparable de la famosa aria «Spirto gentil» y de la celebrada «Canzone del Falco», de Isabeau, imprimiéndolas un fuerte carácter dramático al cual se presta admirablemente su voz extraordinaria y magnífica. HIPOLITO LAZARO graba exclusivamente para COLUMBIA.



INSTRUMENTAL

MANUEL DE FALLA (Clavecín), MOYSE (flauta), BONNEAU (óboe),
GODEAU (clarinete), DARRIEUX (violin) y CRUQUE (violoncello).

30 c/m. etiq. azul Ptas. 14

LFX 92 { Concierto para clavecín, flauta, óboe, clarinete, violin y violoncello. (Manuel de Falla).
I - Allegro.- II - Lento (Giubiloso ed energico), parte 1.^a

LFX 93 { II - Lento (Giubiloso ed energico), parte 2.^a
III - Vivace (flessibile scherzando).

El estilo inconfundible del maestro FALLA; ritmos precisos, acompañamientos originales, efectos de pedal y matiz llenos de poesía, se presenta en todos sus aspectos en el Concierto para Clavecín, muestra elocuente de la originalidad del maestro, que haciendo uso de muy limitados medios sonoros, los combina con verdadera maestría, formando una obra maestra admirable, la cual ha sido impresionada en forma única para los discos eléctricos «REGAL», ya que el propio maestro FALLA ha interpretado con su celebrada maestría la parte correspondiente al clavecín, constituyendo un realce extraordinario su intervención directa.

ORQ. WAGNERIANA de Alicante (Instrumentos de pulso y púa)

Director: J. Torregrosa

25 c/m. etiq. negra Ptas. 8

DK 8368 { El puñao de rosas (R. Chapf). Fantasía.
Camino de rosas (J. Franco). Pasodoble.

RONDALLA USANDIZAGA

Director: Luciano Gastón

25 c/m. etiq. negra Ptas. 8

DK 8369 { La fiesta de los majos (Modesto Romero). Seguidilla.
Viva la jota (P. Marquina). Jota-Pasodoble.

Viva-tonal (orig. nola) como la misma vida

OBRAS SINFONICAS

COBLA BARCELONA

30 c/m. etiq. negra Ptas. 10

Director: Francesc Pujol

- DKX1029 { **El maridet** (*Francesc Pujol*). Glosa de canciones populares, tenora J. Coll.
Ballet de Déu (*Antonio Catalá*). Glosa de canciones populares; tenora J. Coll.

ORQUESTA «VIVA-TONAL»

30 c/m. etiq. negra Ptas. 10

Director: Maestro Montorio

- DKX1030 { **Las Golondrinas** (*Usandizaga*). «Pantomima».

ZARZUELAS

25 c/m. etiq. azul Ptas. 12

- LK 4026 { **Los Gavilanes** (*Ramos Martín y Guerrero*). Salida de Juan, por el barítono Marcos Redondo.
El dominó azul (*Camprodón y Arrieta*). «Es sombra de mi sueño», por la tiple Felisa Herrero.



PRESENTAMOS un nuevo disco eléctrico «REGAL» interpretado por los dos artistas más eminentes de nuestro teatro lírico, constituyendo estas impresiones nuevos éxitos que han de añadirse a los alcanzados por **FELISA HERRERO** y **MARCOS REDONDO** en los discos eléctricos «REGAL» únicos sin ruido.



30 c/m. etiq. violeta Ptas. 12

- PKX3012 { **La Tempestad** (*Ramos Carrión y Chapí*). «Canción de las joyas», por la tiple Felisa Herrero.
El cabo primero (*Arniches y F. Caballero*). «Yo quiero a un hombre», por la tiple Felisa Herrero.

TANGOS

ORQUESTA TÍPICA MAFFIA

25 c/m. etiq. negra Ptas. 8

- DK 8340 { **Yira... Yira...** (*E. Discépolo*). Tango con melodía.
No te hagas la Greta Garbo (*Pedro M. Maffia*). Tango.

Viva-tonal (orig. nola) como la misma vida

TANGOS

TANIA

25 c/m. etiq. negra Ptas. 8

- DK 8346 { **Yira... Yira...** (*E. Discépolo*). Tango, acomp. orq. Castellano.
Muchachito grande (*Vago y Lacueva*). Tango, acomp. orquesta Castellano.

ROBERTO MAIDA

25 c/m. etiq. negra Ptas. 8

- DK 8361 { **Yira... Yira...** (*E. Discépolo*). Tango acomp. orquesta.
Grandulón (*Di Cleco y D'Angelo*). Tango, acomp. orquesta.

Canciones Típicas Argentinas

VIRGINIA VERA

25 c/m. etiq. negra Ptas. 8

- DK 8370 { **Sin tu cariño** (*Juan Carlos Durán*). Zamba, acomp. orquesta.
Por un amor (*Julio César Barrios*). Tonada, acomp. orquesta.

JAIMES - MOLINA (Dúo)

25 c/m. etiq. negra Ptas. 8

- DK 8371 { **Con los ojos de mi madre** (*Alfredo Gobbi*). Tonada provinciana, acomp. guitarras.
Serenata Riojana (*Ambrosio Ríos*). Vals, acomp. guitarras.

Canto Flamenco

25 c/m. etiq. negra Ptas. 8

LOLITA DE TRIANA

- DK 8373 { **La apariencia engañaba**. Fandanguillos, acomp. guitarra «Niño Ricardo».
Que te he querido. Bulerías, id. id. id.



ASCENSION LIÉBANA «NIÑA DE JAEN»

(1.º Premio en el Concurso de Cante Flamenco celebrado en el Forteen Club de Madrid en Febrero 1.931)



- DK 8374 { **Por ver lo que estaba haciendo**. Fandanguillos acomp. guitarra «Niño Ricardo»
Con un suspiro le pago. Media Granadina, acomp. guitarra «Niño Ricardo»

PEPITO TORRES «EL PINTO»

- DK 8375 { **Al que sea tu enemigo**. Soleares acomp. guitarra «Niño Ricardo».
El porqué tu me dejabas-De ser mujer desgraciada-. Fandanguillos, acomp. guitarra «Niño Ricardo».

Canto Flamenco

25 c/m. etiq. negra Pesetas 8



PACO «EL BOINA»

DK 8376

A la madre de mi alma.- Soleares, acomp. guitarra «Niño Ricardo».

No conozco a ese hombre.- Seguidillas, acomp. guitarra «Niño Ricardo».

MIGUEL MORALES «NIÑO DE LOS TALLERES»

DK 8377

Con que pena se murió.- Taranta, acomp. guitarra «Niño Ricardo».

Hasta la ilusión perdí.- Fandanguillos, acomp. guitarra «Niño Ricardo».



J. JIMENEZ «CEPERO DE TRIANA»

DK 8378

El sentío.- Fandangos, acomp. guitarra «Niño Ricardo».

El Cristo de la expiación.- Soleares, id. id.

RAFAEL CAÑETE



DK 8379

En este mundo embustero.- Fandanguillos, acomp. guitarra «Niño Ricardo».

Por causa de una mujer.- Fandanguillos, acomp. guitarra «Niño Ricardo».

JOTAS

ENCARNACION GARCIA

25 c/m. etiq. negra Ptas. 8

DK 8380

Mas valen las albarqueras.- Tu navío y mi fragata.- Jotas, acomp. guitarra.

¡Viva mi Aragón! cantaba.- Un beso va por el aire.- (Ángel Abad). Jotas acomp. guit.



Canciones Asturianas

AMPARO MENENDEZ

25 c/m. etiq. negra Ptas. 8

DK 8381

A la salida del Sella. Canción asturiana.

Cantar bien neña. Canto asturiano por Juanín de Mieres.

Discos Humorísticos

EUGENIO BALDER (El Popular Artista)

25 c/m. etiq. negra Ptas. 8

DK 8366

Kiriki chismoso (E. Balder). Recitado cómico.

Apuntes de Cleto (E. Balder). Recitado cómico.

«LOS VILLASIU» (Actores parodistas)

25 c/m. etiq. negra Ptas. 8



DK 8367

El pésame (Luis Ibañez). Diálogo cómico.

El biberón (Luis Ibañez). Diálogo cómico.



PACO GALLEGUITO

25 c/m. etiq. negra Ptas. 8



DK 8382

¡Secundino! ¡Secundina! (Fernandez Palomero, Rojas, M. y P. Marquina). Canción jocosa, acomp. Banda Regimiento Ingenieros de Madrid y coro.

¡Ay, mi Ramón! (Fernandez Palomero, Rojas, P. y M. Marquina). Schottish jocoso, acomp. Banda Regimiento Ingenieros de Madrid y coro.

BOHEMIOS SEVILLANOS

25 c/m. etiq. negra Ptas. 8

Director: A. Bernal

DK 8383

Los Donjuanes matamoros (Tigelino y Bernal). Diálogo cómico.

¿Moritas a mí? (Tigelino, Bernal y Mezquida). Fado cómico, acomp. piano, pitos y bombo.

TEMAS DE PELICULAS SONORAS DE GRAN EXITO

“THREE IS A CROWD”

PAUL WHITEMAN Y SU ORQUESTA

25 c/m. etiq. negra Ptas. 8

DK 8390

Algo para recordarte. Something to remember you. (Dietz & Schwartz) Fox-trot con melodía

Choo Choo. (Trumbaur & Malneck). Fox-trot.



TEMAS DE PELICULAS SONORAS DE GRAN EXITO

"EL REY DE LOS FRESCOS"

M. MILTON

25 c/m. etiq. negra Ptas. 8

DF 360 { J'ai ma combine (Pujol, Colombier y Ralph Erwin). Fox-trot.
C'est pour mon papa (Pothier, Pujol y Oberfeld). One-Step.

Otros Bailables

ORQUESTA RAY STARITA de Londres

25 c/m. etiq. negra Ptas. 8

CB 195 { Echa fuera tus preocupaciones. Put your worries through
the mangle. (Butler & Wallace). Fox-trot con trío vocal
Wonder bar - Wonder bar. (Leigh & Katscher). Fox-trot con
melodía, por la orquesta Debroy Somers de Londres.

ORGANILLO

MANUEL RAMOS

25 c/m. etiq. negra Ptas. 8

DK 8387 { La Verbena de la Paloma (Bretón). Mazurka. Solo de orga-
nillo ejecutado por Manuel Ramos.
Aire de Aragón (M. Ramos). Jota. Solo de organillo ejecu-
tado por Manuel Ramos.

DK 8388 { La alegría de la huerta (Chueca). Jota. Solo de organillo
ejecutado por Manuel Ramos.
Los pícaros celos (Jimenez). Polka-Cake-Wall.- Solo de or-
ganillo ejecutado por Manuel Ramos.

BANDAS

BANDA REGIMIENTO INGENIEROS de Madrid

Director: P. Marquina

25 c/m. etiq. negra Ptas. 8

DK 8389 { La Macarena (P. Marquina y L. Morcillo). Pasodoble.
Los de Rieña (M. y P. Marquina). Jota Aragonesa.

Queda prohibida la radiación de discos «REGAL»
sin autorización especial de
«COLUMBIA GRAPHOPHONE COMPANY S. A. E.»

DISCOS DE ENSEÑANZA

Grabado eléctrico



"Viva - Tonal"

"NOS AMIS FRANÇAIS"

Los discos de idiomas «NOS AMIS FRANÇAIS» de la serie FINDLAY-GREGG, son una de las obras más interesantes que se ha editado para servicio de aquellas personas que de antemano han recibido algunas nociones de francés y desean ampliar sus conocimientos entablando espontáneamente conversación en este idioma.

Estando formada esta obra por seis discos dobles «REGAL», cada disco constituye juntamente con el capítulo correspondiente del libro de texto, una lección completa, habiendo sido fijado tras un cuidadoso estudio de esta obra, el orden que debe seguirse en el curso de las conversaciones.

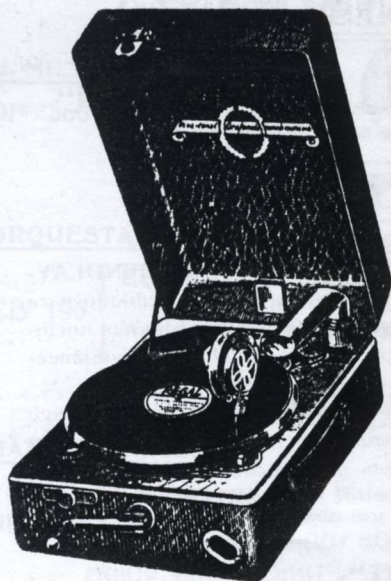
PERFECCIONE SUS CONOCIMIENTOS DE FRANCES CON LOS
DISCOS ELECTRICOS «REGAL», UNICOS SIN RUIDO

30 c/m. etiq. azul Ptas. 14

- L 2323 { «NOS AMIS FRANÇAIS».
CAPITULO I.-«Leçons de Chant».-a) Frère Jacques. b)
Au clair de la Lune.
- L 2324 { CAPITULO II.-«Une lettre de l'oncle Georges».- a) Un
Noël. b) Sur le Pont d'Avignon.
- L 2325 { CAPITULO III.-«Versailles».- a) Menuet d'Exaudet. b) Le
loup et l'agneau.
- L 2326 { CAPITULO IV.-«Récréations des enfants de Paris».-a) Le
Pingouin. b) Acte deux, scène quatre, du «Bourgeois
Gentilhomme» de Molière.
- L 2327 { CAPITULO V.-«La famille Prévost en vacances».- a) Là-
haut sur la Colline. b) La Marseillaise et la Madelon.
- L 2328 { CAPITULO VI.-«Chansons populaires de France».-a) Au
jardin de mon père. b) Ma Normandie. c) Finiculi,
Funiculà.

LOS SEIS DISCOS EN UN ALBUM, CON LIBRO DE TEXTO,
PESETAS 100.

Portable "VIVA-TONAL", N.º 100



*Construida su caja de
acero y esmaltada en
tres colores, AZUL,
MARRON, ROJO
dotado de los últimos
adelantos y con un aca-
bado perfecto, ha llega-
do a ser el portable po-
pular en todo el mundo.*

Precio Pesetas 200.

El Portable para sus Excursiones
Insuperable en brillantez y pureza

Audición y venta;

Policarpo Arrizabalaga

Dato, 2 — CALATAYUD